

CENTRO CULTURAL PABLO DE LA TORRIENTE BRAU
Número 21, febrero del 2001

*"Porque mis ojos se han hecho
para ver las cosas extraordinarias.
Y mi maquinita para contarlas.
Y eso es todo." (Pablo)*

SUMARIO

PORTADA

El Centro en la X Feria Internacional del Libro de La Habana
Recibe Héctor Villaverde Premio Nacional de Diseño 2000

A GUITARRA LIMPIA

Arando el fin: concierto único de Samuel Águila
Marta Campos como es
Juan Carlos Pérez en *Puntal Alto*

SALA MAJADAHONDA

La imagen de la idea: retrospectiva de Héctor Villaverde

ARTE DIGITAL

Deborah como interface
Convocatoria al III Salón y Taller Internacional de Arte Digital
Tercera Exposición Internacional de E-mails de Arte

VEN Y MIRA

Jorge Fuentes mira a Teresita Fernández

PALABRA VIVA

Retamar en el Centro

A PIE DE PÁGINA

Palabras de Pablo

PRÓXIMAS ACTIVIDADES

- Presentación del casete *Palabra Viva* de Orlando Castellanos / Radio Habana Cuba, jueves 15 de febrero, 4:00 pm
- Lanzamiento de la novela *El buscador de tesoros*, del escritor dominicano Ángel Lockward / Sala *Majadahonda*, viernes 16 de febrero, 4 pm
- *Arando el fin*, concierto único de Samuel Águila en el espacio *A guitarra limpia* / sábado 24 de febrero, 4 pm
- Continúa abierta la exposición *Escritos a pincel* del artista David Martínez Delgado, inaugurada dentro de la programación de la X Feria Internacional del Libro de La Habana / Sala *Majadahonda*, de lunes a viernes de 10 am a 4 pm
- *Puntal Alto* presenta a los trovadores Alain Garrido, Diego Gutiérrez y Leonardo García / Sala *Majadahonda*, sábado 10 de marzo, 4 pm
- Inauguración de la retrospectiva *La imagen de la idea*, del diseñador gráfico Héctor Villaverde / Sala *Majadahonda*, miércoles 14 de marzo, 4 pm

CON EL FILO DE LA HOJA

Pablo de la Torriente Brau en el epistolario de Lino Novás Calvo

ALREDEDOR DEL CENTRO

Uva de Aragón en el Centro *Pablo*
Amigos del Latin Folk Institute
Nos escribe Moltó

CONVOCATORIAS

Cien años de Pablo

<http://www.centropablo.cult.cu/>

PORTADA

EL CENTRO EN LA X FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE LA HABANA

Por: Idania Trujillo

En medio de la avalancha de sucesos, conferencias y homenajes que desató la X Feria Internacional del Libro de la Habana, Ediciones *La Memoria*, sello editorial del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* presenta cuatro nuevos títulos: *Presidio Modelo*, *Historia de las doctrinas sociales*, *Pablo: La infancia, los recuerdos*, de Zoe y Ruth de la Torriente Brau, y *El rosario mágico de la Novoa*, de Mercedes Santos Moray.

Presidio Modelo (472 páginas, Colección *Palabras de Pablo*), obra de extraordinario valor literario escrita entre 1932 y 1935 e inédita hasta 1969, constituye una denuncia del injusto régimen carcelario practicado en Cuba en la etapa seudorrepblicana y de la sangrienta represión ejercida por la dictadura de Gerardo Machado. Basado en la observación personal, testimonios orales y escritos de numerosos presidiarios, así como en documentos de archivos, este libro es considerado uno de los precursores del género testimonial en nuestra lengua.

De la Colección *Coloquios y testimonios* y con 46 páginas se presentó *Pablo: La infancia y los recuerdos*, breve anecdotario donde Zoe y Ruth de la Torriente Brau evocan sucesos protagonizados por *Nene* y sus familiares más cercanos en época de su infancia y juventud.

Otro de los libros presentados fue *Historia de las doctrinas sociales*, de Raúl Roa, entrañable amigo de Pablo, quien por muchos años conservó buena parte de su papelería. Este título (Colección *Homenajes*, 240 páginas) es una interpretación personal y profusamente documentada de la historia del pensamiento social desde la Antigüedad hasta la Revolución francesa, escrita por una de las figuras culminantes de la intelectualidad revolucionaria cubana del siglo XX.

El rosario mágico de la Novoa, otro de los títulos presentados en la Feria, es un libro de evocación y ternura, hecho a partir de los testimonios recogidos por su autora, Mercedes Santos Moray, en los que la profesora Rosario Novoa narra momentos de su larga y fructífera vida y entrega un retrato de su personalidad y su carácter. Con esta investigación Mercedes Santos ganó en 1999 uno de los Premios *Memoria* que otorga el Centro *Pablo* a los mejores proyectos de investigación testimonial y de historia oral.

Desde 1998 Ediciones *La Memoria* dio a conocer sus primeros títulos entre los que se encuentran: *Cuentos completos*, *Cartas y crónicas de España* y *Aventuras el soldado desconocido cubano* (Colección *Palabras de Pablo*), escritos por quien fue cronista incansable, renovador de las técnicas periodísticas y pionero del género testimonio en las letras cubanas.

La edición de las obras completas de Pablo -como principal línea de trabajo- y la publicación de libros destinados a difundir los resultados de las investigaciones ganadoras de los Premios *Memoria*, así como los Cuadernos *Memoria*, dedicados a promover los nuevos valores de las artes plásticas, la trova, y coloquios y eventos teóricos como Arte Digital, organizados por el Centro, integran el quehacer del sello editorial *La Memoria*, que dio también a la luz sendas antologías de cuentos cubanos y boricuas; y otra donde aparecen poemas, narraciones y artículos del escritor puertorriqueño Juan Antonio Corretjer.

La calidad del diseño, edición y contenido de los títulos, publicados por Ediciones *La Memoria* convierten a este joven proyecto en uno de los más reconocidos en el panorama cultural de estos años.

RECIBE HÉCTOR VILLAVERDE PREMIO NACIONAL DE DISEÑO 2000

Por: Idania Trujillo

Héctor Villaverde, artista de larga experiencia en el campo del diseño, recibió recientemente en el ámbito de la X Feria Internacional del Libro de La Habana el Premio Anual de Diseño del Arte del Libro Cubano "Raúl Martínez" 2000 que confiere el Instituto Cubano del Libro (ICL) a la obra de toda una vida.

Edel Morales, vicepresidente del ICL, al elogiar la trayectoria de Villaverde como creador enfatizó, también, el esfuerzo que en los últimos tiempos realizan los diseñadores del patio por hacer del libro un objeto más atractivo, no sólo en sus cubiertas sino en sus páginas interiores al usar de modo original las nuevas tecnologías en función de la calidad.

El Villa, como cariñosamente es reconocido por sus colegas y amigos, trabaja actualmente como diseñador en el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, institución que prepara una retrospectiva de su obra, cuya inauguración está prevista para el próximo día 14 de marzo en la sala *Majadahonda*.

La exposición incluirá diversas etapas y aristas de su quehacer como diseñador de libros, revistas, afiches, así como algunos de sus trabajos digitales, la mayoría creaciones especialmente elaboradas para identificar la cubierta de las colecciones de Ediciones *La Memoria*, sello editorial del Centro *Pablo*.

A GUITARRA LIMPIA

ARANDO EL FIN: CONCIERTO ÚNICO DE SAMUEL ÁGUILA

Por Ariel Díaz Peña

Siguiendo las huellas de una guitarra duramente limpia se abre el patio del Centro *Pablo de la Torriente Brau* al impetuoso oficio del trovador Samuel Águila. Otras veces en el camino por aquí ha pasado dejando a estas paredes el eco de su armonía irreplicable, el vertiginoso realismo de su discurso. A este cantor ya le hemos agradecido su trabajo con el poeta Sergio Gómez, el dueto memorable con Glenda Fernández, sus recitales mas recientes: *Dense Prisa* y *Habitando* y, por supuesto, la encomiable labor junto a Claudia Expósito como gestor del espacio *Puntal Alto* en este mismo Centro, donde nos hemos encontrado tantas veces.

Pero Samuel es un hacedor de canciones cuya divisa más notable es ser el filtro constante de sí mismo. Artista que no dudará en

reinterpretar temas de sus colegas de generación o incorporar a su canción el más alejado de sus sonidos, sin dejar de imponerse el rigor imprescindible. Tronará su voz, no podremos seguir sus dedos sobre la guitarra, trovador de pie sincero y futurista, inventándose la música que nadie inventó para él.

De lo tradicional a lo por hacer, pasando en su largo viaje por el son, el blues y la rumba, la virtud de su instrumento versátil y su audaz literatura someten a la atención.

Esta tarde hagamos un pacto entre las canciones poco interpretadas en su carrera, los estrenos y sus pequeños himnos, con la seguridad de que estamos asistiendo a la celebración del espíritu y a la derrota de la pereza.

Que este concierto sea látigo implacable sobre la necesidad de promover este grito de la música cubana actual y que contribuya a la limpieza necesaria de la guitarra y su Hombre.

MARTA CAMPOS COMO ES

Por: Idania Trujillo

Con la presencia trovadoresca de Marta Campos, su peculiar manera de interpretar la canción y su contagiosa alegría, el espacio *A guitarra limpia*, que organiza el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, entra en su tercer año de vida.

Devenido punto de encuentro de varias generaciones de músicos y poetas cubanos, fundadores y noveles, este primer concierto del milenio trajo la voz, el ritmo y la cubanía de Marta Campos, quien se ha ganado un espacio dentro de la nueva trova cubana.

Graduada de guitarra clásica a mediados de la década del 70, Marta ha establecido una suerte de complicidad con ese instrumento, que ella prefiere llamar *tumbatarra*, en alusión a la tumbadora o el bongó y con el que ha logrado enriquecer desde la canción ritmos populares, como la rumba y el guaguancó.

Pablo Milanés, reconocido trovador y fundador del Movimiento de la Nueva Trova, ha dicho que "con fina voz y fina guitarra, Marta Campos significa un toque de buen gusto dentro del grupo de la trova femenina de los 80 en Cuba". Pero Marta es, también, como diría Sara González, "mujer de cubanía contagiosa y cómplice". Mulata que lleva en la piel y el alma la mixtura cultural de sus raíces es, al mismo tiempo, fuego y ternura. Goza el ritmo, la melodía. Unas veces lírica, cuando interpreta a Corona, Sindo Garay, otras desenfadadamente guarachera, rumbera.

A lo largo de su carrera ha compartido escenarios con Sara González, Liuba María Hevia, Miriam Ramos, Vicente Feliú, Augusto Blanca, Angel Quintero, Heidi Igualada y Rita del Prado. Tiene varios discos grabados en colectivo y en solitario y en 1999 lanzó su segundo CD, *Como soy*, con la compañía discográfica Picap de Barcelona.

* Usted podrá encontrar toda la información sobre *A guitarra limpia* en www.cubarte.cult.cu/cptb/guitar

JUAN CARLOS PÉREZ EN PUNTAL ALTO

Palabras al catálogo del concierto

Por C.E y S.A

Dimos la bienvenida al primer *Puntal* de este año, luego de haber tenido en diciembre a Carlos Salgado e Iván Leyva con un recital donde mostraron un interesante trabajo a voces y dos guitarras, acercando así el rock-folk a la trova y trayendo a este espacio casi todas las formas que la joven canción aborda. No pudo faltar por supuesto una de las canciones antológicas de ese grande de la música universal, John Lennon, al que Carlos e Iván homenajearon en los 20 años de su muerte.

En este *Puntal* de febrero nos honramos en presentar a un cantautor ya necesario en la historia de la trova cubana: Juan Carlos Pérez. Cantor que lleva muchos años regalándonos, entre notas y voces, sus emociones, sus sueños, sus interrogantes y los amores a los que bien se entrega. *Puntal* ya tuvo el gusto de que Juan Carlos cobijara con sus canciones el segundo sábado de mayo junto a Diego Cano y Ettien Fresquet.

Un recital que seguramente hará de esta tarde un momento mágico, invitando a Eriberto Bernal y Ernesto Pérez, quienes desde muy jóvenes se identificaron con la canción trovadoresca y aún los caminos que la vida les brinda los inundan con sus cantares más profundos.

Dejemos entonces que Juan Carlos Pérez venga con su guitarra, con su corazón de río, y de un sombrero escoja versos para regalarnos.

SALA MAJADAHONDA

LA IMAGEN DE LA IDEA: RETROSPECTIVA DE HÉCTOR VILLAVERDE

Por Jorge R. Bermudez

Si algo caracteriza la actividad del diseñador gráfico, al menos en Cuba, es el relativo distanciamiento que se establece entre éste y su obra en relación con su conocimiento por parte del público receptor. Tanto es así, que hasta para los especialistas, a veces, la obra de un diseñador gráfico se le desdibuja, y no la asocia con momentos realmente significativos de la cultura nacional. Esto es lo que sucede, entre otras muchas obras gráficas, con la de Héctor Villaverde. Iniciado en la vida profesional en esa escuela que fue, para muchos diseñadores gráficos cubanos, la publicidad, la suya configura un espectro representativo del ámbito gráfico nacional, no sólo por su nivel técnico y evolución estilística, sino también por la variedad de medios visuales que abordó, entre los que se destacan el diseño de libros, revistas y carteles, y su trabajo como ilustrador de libros para niños.

Cuántas veces hemos sostenido en nuestras manos un libro editado, por ejemplo, por la UNEAC, sin reparar que el primer acto que nos movió a seleccionarlo en una librería fue su diseño de cubierta. Y que éste, como muchos otros editados por esta entidad en el período comprendido de 1964 a 1967, y luego de 1977 a 1999, fue diseño de Héctor Villaverde. Más de 300 libros diseñó Villaverde para la UNEAC, destacándose entre otros, los relacionados con las ediciones Manjuarí, Premio David y Premio UNEAC. En estas ediciones se puso de manifiesto una forma de abordar el diseño de cubierta del libro por parte de Villaverde, caracterizado por el uso del símbolo más o menos abstracto o

figurativo sobre fondos monocromáticos, y el manejo novedoso de una tipografía de fuerte valor expresivo, que homologó sus propuestas visuales con lo que, en otros medios y por otros diseñadores, se venía haciendo en favor de la consecución del nuevo código de vanguardia de la gráfica cubana.

Asimismo, Villaverde simultaneó su trabajo de diseñador con el de director artístico de revistas emblemáticas como *CUBA* (edición en español y ruso: 1968-1978), *Pueblo y Cultura* y *Revolución y Cultura*, sin obviar otras igualmente importantes como *Prisma* (1974-1978) y *UNION*. En esta última revista, es de recordar su diseño de cubierta para el número dedicado a la literatura checa, donde crea una trama visual de ascendencia op, a partir de la reiteración del diseño de la bandera de este país. Mientras que su actividad cartelística se relaciona con su temprano ingreso al Consejo Nacional de Cultura (1963-1967), para el cual diseñó más de 50 carteles, algunos ya de referencia obligada para cualquier estudio o exposición que aborde el cartel cubano de vanguardia de los 60. Verbigracia, los carteles que promocionaron las obras de teatro *La señorita Julia* (CNC, 1967) y *La opera de tres centavos* (CNC, 1967), así como *Blancanieves y los 7 enanitos*, impreso por la técnica litográfica, donde se pone de manifiesto la impronta de su trabajo como ilustrador infantil. En 1967, interrumpe temporalmente su trabajo profesional, para asistir a un curso de diseño gráfico en la Academia Superior de Bellas Artes de Varsovia, Polonia, con los profesores Henryk Tomaszewski y Tadeusz Jodkowski.

Su trayectoria profesional será el aval principal para que, desde 1987 hasta 1997, sea profesor de Diseño Editorial y Tipografía en el Instituto Superior de Diseño Industrial de La Habana. Como toda actividad docente asumida desde la experiencia y la vocación, la suya devino complemento de su actividad profesional, permitiéndole relacionarse con las nuevas generaciones de diseñadores gráficos, que desde los 90 revitalizaron los códigos de la gráfica cubana, en particular, los de su cartelismo, en correspondencia con los cambios sociales, estéticos y tecnológicos ocurridos en el país y en el mundo. Es con motivo de estos cambios y, en particular, con la asunción de la computación en el ámbito gráfico cubano lo que ocurre a partir de los 90, que el diseño de Villaverde, sin dejar de ser continuación del hecho en décadas anteriores, adecuará sus rasgos estilísticos más destacables, como el manejo tipográfico de alto valor expresivo y su racional contención compositiva, a un cromatismo más rico y gestual en la representación de sus ideas visuales. De esta línea, es su diseño de libro para el Premio UNEAC de 1998. Año este último, que se corresponde con su ingreso como diseñador gráfico en el Centro Pablo de la Torriente Brau. En éste se destacarán sus diseños para el boletín Memoria y los relacionados con la imagen de identidad de dicho Centro; particularmente, el símbolo-logotipo para el Salón Nacional de Arte Digital, que tiene lugar en el mismo, en el cual se apropia del monograma del pintor y gráfico alemán, Alberto Durero, para hacer corresponder sus letras con el nombre del Salón, pero pixeladas. Este diseño, conceptualmente, se corresponde con la tendencia de la pintura cubana de los 90, que se ha dado en llamar posmedieval.

Por último, debe de mencionarse, aunque sea al paso, el trabajo que como activista de la cultura visual cubana y, en particular, de su gráfica, ha realizado Héctor Villaverde en organismos y entidades culturales. Por todo ello, enhorabuena, Villaverde.

ARTE DIGITAL

DEBORAH COMO INTERFACE

Por Yolanda Wood

Artistas y críticos de distintos continentes se reunieron en ocasión de la 7ª. Bial de La Habana para reflexionar sobre el tema de la comunicación. Numerosas obras postularon diversas aproximaciones al problema de las cercanías y las distancias de un nosotros colectivo, y lo que me pareció más interesante el de un nosotros individual, el de uno consigo mismo. Se trata de un tema que presupone siempre un espacio mediador entre un emisor y un receptor, y la trayectoria de un mensaje desde un aquí y un allá. Esos espacios y esas trayectorias parecen estar ocupadas ¿cada vez más? por los medios y las nuevas tecnologías.

La obra de Deborah Nofret, participante en una de las exposiciones colaterales más importantes de la Bial situada en el edificio de la Casa de la Cultura de Plaza, no era ajena al problema planteado. Allí desplegó sus 140 piezas integradas en un mural de 18 metros cuadrados, todas realizadas con impresiones en laser. Impactaban al espectador las múltiples evocaciones de realidades mezcladas por el sabio efecto de la manipulación. Con esta pieza cerraba un ciclo expositivo de presentaciones habaneras ¿muy fructífero? durante el año 2000 con sus muestras individuales: *Ciberpinturas y Ciberidentidades* y su participación en el Segundo Salón de Arte Digital del Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau.

Sin embargo, aunque Deborah había mantenido un rasgo común en todas sus obras con el uso de los medios computarizados como instrumentos esenciales en el proceso de creación, el mural presentado en ocasión de la Bial introducía novedades importantes en relación con piezas anteriores vistas en el circuito habanero. En aquellas la fotografía había sido un soporte fundamental para establecer el diálogo interactivo con la realidad y los medios técnicos automatizados. Por otra parte, el uso de su cuerpo como referente fotográfico le suministraba a las piezas además de un dato de auto-referencialidad, otras posibles implicaciones genéricas. En su mural titulado "Preferencias prestadas", empleaba otras modalidades del arte digital en las cuales la propia artista actuaba como interface de un sistema de conexiones múltiples, empleado como método de interacción y comunicación a escala del ciberespacio virtual de los sistemas automatizados. En cada pieza, y entre todas ellas, se estructuraban realidades-aparenciales con códigos de alta sensorialidad visual.

Una experiencia plástica de este tipo se introducía de manera orgánica en las preocupaciones temáticas de La Bial con una propuesta basada en el uso de recursos no tradicionales. El montaje que estructura las composiciones provocaba sueños de futuridad por la mutabilidad de lo real y los efectos combinatorios superpuestos cargados de un profundo simbolismo. El título despeja todas las incógnitas. El préstamo estaba en la base de las preferencias: el llevar de un lugar a otro, el traslado inusitado. Pensado in extenso, susceptibles transferencia de versiones gráficas e icónicas procedentes de diferentes sitios visitados a través de Internet. La autora, como huésped informático en la telaraña de esas múltiples conexiones, se apropia y restituye fragmentos de archivos en el intenso tráfico de las redes globales de información para componer e integrar un discurso de infinitas sugerencias comunicativas.

El uso de programas gráficos y los comandos del teclado hacen posible todo ese despliegue de posibilidades visuales en las que vibra una suerte de pulcritud electrónica con un uso muy enigmático de la luz y el color. La capacidad inusitada de la gama de tonalidades,

brillos y texturas se combinan en una libertad que estimula profundamente los sentidos. El relato visual de las 140 piezas incluida en este mural "Preferencias prestadas", introduce un elemento de sumo interés en el carácter "pictórico" de las superficies que hacían a los espectadores detenerse en busca de satisfacer inquietudes o encontrar respuestas a sus propias indagaciones.

Se trata de un arte al que no se puede ser indiferente. Que impone con su nueva visualidad, un observador avisado. Que distancia la obra de los procedimientos aceptados por el tiempo y la tradición, para abrirse hacia las dimensiones de lo inusitado en la empresa infinita que significa el mundo de la internavegación. Es sin duda una alternativa y una posibilidad. En esta obra Deborah actúa como una interface para explorar el ámbito de las interconexiones. Logra en ese sentido enlaces semánticos de gran interés. Se diría que imágenes híbridas donde se atraen y se repelen las similitudes y las diferencias. Ese es quizás el aporte mayor de esta experiencia de navegación Web que no está exenta de posibles naufragios.

Con originalidad y dominio técnico la artista sortea los peligros de esta aventura. En esta fecha, creíamos los más imaginativos que los platillos voladores sustituirían los automóviles y que el espacio sideral habría sido ya conquistado y el turismo instaurado para viajar a Júpiter o a Marte. Al inicio de un nuevo milenio vale contentarse con el espacio cibernético, lugar imaginario en el que coexisten los hombres y las computadoras. El arte no escapa a esa metáfora de fantasía. Es precisamente de esa comunidad electrónica de la que se sirve Deborah para imprimirle a lo que hace un sello de contemporaneidad. Pero su obra es más que eso, porque la artista usa sus herramientas en función del desafío y transita por esas nuevas avenidas buscando la comunicación necesaria entre lo individual y lo colectivo, entre los hombres y las culturas.

CONVOCATORIA AL III SALÓN Y TALLER INTERNACIONAL DE ARTE DIGITAL

El Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, con el auspicio de Oficina del Historiador de la Ciudad de la Habana y de HIVOS y con la colaboración del Comité Prográfica Cubana, convoca al *III Salón y Taller Internacional de Arte Digital* con el objetivo de promover los valores artísticos y culturales generados a través de las nuevas posibilidades tecnológicas abiertas por la computación. El evento, que será inaugurado el 18 de junio del año 2001, se propone continuar mostrando el trabajo que se realiza actualmente en este campo y propiciar el intercambio y la reflexión entre los diseñadores, artistas plásticos y demás creadores y especialistas relacionados con estas nuevas formas de expresión. Podrán participar diseñadores, artistas plásticos, fotógrafos, productores gráficos y otros especialistas cubanos. Como en las ediciones anteriores de este evento, los premios consisten en una computadora, una impresora y un scanner.

Además de este salón competitivo, el Centro está convocando a artistas digitales de otros países a participar en el Salón de Invitados que se inaugurará paralelamente al anterior. Con ello este Tercer Salón y Taller Internacional de Arte Digital se propone reunir diversas visiones artísticas dentro de esta modalidad expresiva y propiciar el debate y la reflexión sobre sus lenguajes y poéticas. En este Salón de Invitados también participarán artistas digitales de la Isla con un reconocido aval de calidad y prestigio en esta disciplina.

Paralelamente a estos dos salones se realizará, entre el 19 y el 22 de junio, un Taller que reunirá conferencias, presentaciones y ponencias de artistas, críticos y especialistas de Cuba y otros países, a partir de tres temáticas fundamentales: *Retos y técnicas del arte digital, Arte digital, tradición y originalidad, ¿Nuevos lenguajes, nuevas temáticas?*

Para más información diríjase a:

Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*

Calle de la Muralla No. 63 entre Oficios e Inquisidor, Habana Vieja, Ciudad de La Habana, Cuba

Tele-fax: (537) 666585 / Correo electrónico: vcasaus@cubarte.cult.cu / vcasaus@colombus.cu

TERCERA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE E-MAILS DE ARTISTAS*

Feriadearte.com y MAC 21, Feria Internacional de Arte Contemporáneo de Marbella convocan la Tercera Exposición Internacional de E-mails de Artistas.

Los e-mails recibidos serán seleccionados y reproducidos a todo color, en formato A3/B, para su exposición en MAC 21, Feria Internacional de Arte Contemporáneo, que tendrá lugar del 18 al 22 de julio de 2001, en el Palacio de Ferias y Congresos de Marbella, Costa del Sol, España

BASES

Podrán participar pintores, dibujantes, ilustradores, fotógrafos y en general artistas plásticos de cualquier nacionalidad, raza o sexo. La técnica será libre.

El tema será libre, no admitiéndose alusiones racistas. Tampoco serán admitidos los comics, caricaturas, chistes o similares.

El formato será A3 o proporcional a esta dimensión, para su posterior reproducción y exposición.

Las reproducciones de realizarán a todo color sobre formato A3 /B (32,9 x 48,3 cms.).

Los e-mails se enviarán al correo electrónico dispuesto a tal efecto, debiendo cumplir las siguientes condiciones adicionales a las especificadas anteriormente:

Sólo se admitirán las obras enviadas a la siguiente dirección de correo electrónico:

art-e-mail@feriadearte.com

El autor enviará un mensaje al que adjuntará un archivo JPEG o BMP que contenga la obra.

El asunto del mensaje será el nombre completo del autor.

En el mensaje constarán los siguientes datos:

- Nombre completo del artista
- Título de la obra
- Técnica
- Archivo incrustado con imagen de la obra

La obra se enviará en formato JPEG o BMP con una resolución mínima de 150 puntos por pulgada y un tamaño máximo de 1 Mb.

Los e-mails deberán ser recibidos antes del 30 de marzo de 2001.

* Para más información sobre este evento visite www.mac21.com

VEN Y MIRA

JORGE FUENTES MIRA A TERESITA FERNÁNDEZ

Teresita Fernández es ya la protagonista de la más reciente producción audiovisual de nuestro Centro Cultural. Concebido como homenaje a la singular cantautora cubana este documental es dirigido por el cineasta Jorge Fuentes y se realiza en colaboración con la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños. El material, que se encuentra en la etapa de post producción, incluye las imágenes del concierto *No puede haber soledad* que Teresita Fernández ofreciera en ocasión del segundo aniversario del espacio *A guitarra limpia*, así como entrevistas y confesiones de la querida artista. El estreno del documental está previsto para el próximo mes de mayo durante la feria Cubadisco 2001, dedicada en esta edición a la Trova y de la cual nuestro Centro será subse.

PALABRA VIVA

RETAMAR EN EL CENTRO

Por: Idania Trujillo

Hay personalidades que resumen un paradigma cultural. Roberto Fernández Retamar es de esas criaturas que han vivido aportando luz a los sueños. Poeta, ensayista, profesor y conferencista, Premio Nacional de Literatura, presidente de la Casa de las Américas, es, sobre todas las cosas, un hombre que sigue interrogando a las cosas que vendrán. Por eso prefiere los homenajes sencillos, como el que acaba de ofrecerle el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* al presentar el casete *Palabra Viva de Roberto Fernández Retamar* y dejar inaugurada una exposición de pintura del joven artista David Martínez, coincidiendo con la *X FERIA Internacional del Libro de la Habana*, que tiene como figura central al poeta de *Con las mismas manos*.

Al referirse a la labor que desarrolla el Centro, Retamar expresó su profunda emoción por lo que logra hacer esta institución con personal tan exiguo. "El misterio de eso -según lo calificó el también poeta Víctor Casaus, director del Centro- es que nos mueve el amor". Y Retamar recordó, entonces, el famoso verso de Dante: "*el amor que mueve al sol*, mueve a la gente que aquí trabaja. Por eso logran tantas cosas".

El poeta recordó, además, que una de las aulas del Instituto de la Víbora donde estudió cuando era joven se llamaba Pablo de la Torriente Brau. De manera que Pablo estuvo vinculado a su adolescencia, y aunque en aquella época sabía muy poco de él, con el tiempo se convirtió en lector permanente de su obra y de todo cuanto se ha escrito sobre el héroe de Majadahonda.

"Me parece extraordinario -afirmó Retamar- que se preserve el recuerdo de Pablo, un hombre de la memoria, figura tutelar que marcó la historia, la literatura, el espíritu de Cuba y otros países donde estuvo. Su propio nacimiento en Puerto Rico, su formación definitiva en Cuba y su entrega en España, hacen de él una personalidad de carácter internacional. De manera que nada más justo que sea este Centro quien le rinda justa memoria".

*Estas grabaciones han sido tomadas del archivo personal de Orlando Castellanos y generosamente cedidas por sus familiares para nuestro proyecto Palabra Viva. Más información de nuestra colección en nuestro [sitio web](#).

A PIE DE PÁGINA

PALABRAS DE PABLO

Por Salvador Bueno, Presidente de la Academia Cubana de la Lengua

Pablo es —naturalmente— Pablo de la Torriente Brau, aquel bravo muchacho que dejó huella perenne en la historia cubana. No era una "fuerza de la naturaleza", como alguien dijo, ya que los actos de su vida revelan una voluntad orientadora empeñada en manifestarse como resultado de su inteligencia, lo auténtico de su personalidad, sin quebrantos ni titubeos.

Entregó su existencia a la Revolución Cubana, pero también a la revolución española en abierto combate contra el fascismo. El Centro Cultural que lleva su nombre, dirigido por Víctor Casaus, ha emprendido la edición de las obras del gran revolucionario en la conducta pública y en la creación literaria. Disponemos ya de Cartas y crónicas de España, Cuentos completos y Aventuras del soldado desconocido cubano. Este

último incorpora como apéndice sus textos de crítica literaria y artística.

Cartas y crónicas de España está encabezado con un imprescindible prólogo de Casaus. Sus textos proceden de *Peleando con los milicianos* (México, 1938). La presente es la primera edición cubana íntegra: "un acto de justicia literaria e histórica con la memoria de Pablo de la Torriente Brau". Este volumen, con su apéndice, confirma la entrega generosa de Pablo a la causa española que llega hasta la caída heroica en Majadahonda, el 18 de diciembre de 1936.

Cuentos completos, con prólogo de Denia García Ronda, constituye la contribución más amplia de Pablo a la narrativa vanguardista cubana. Pablo dinamita el canon, descubre su espontáneo sentido del humor, crea con desenfado deportivo. Quien esto escribe conocía los once cuentos de *Batey* (1930) leídos en un maltrecho ejemplar adquirido en una librería de libros usados. Cuando preparaba la *Antología del cuento en Cuba* (1953) le pidió a Raúl Roa otros cuentos, eligiendo "Ultimo acto", representativo de la cuentística de Pablo.

La lectura de *Aventuras del soldado desconocido cubano* nos lleva de sorpresa en sorpresa. Entre las dos grandes guerras mundiales aparecieron muchas novelas pacifistas, las más acogidas a un pensamiento inocuo, irrelevantes. Pablo se lanza tanto a lo hondo como a lo trascendente. Desentraña los cabales motivos que llevaban a las grandes potencias a confrontar sus arsenales bélicos. Con esos objetivos, maneja la ironía, la sátira, la parodia, su desorbitado humorismo. Utiliza giros populares cubanos: "un tipo de relajo", "caerse de la mata" "ni te ocupes" y otros.

Este singular relato lo convierte Pablo en iniciador de la narrativa vanguardista cubana. Desacraliza todo lo desacralizable y así no queda títere con cabeza.

Con lo dicho, deseamos que el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* pueda continuar estas obras completas para el disfrute de los lectores, pero también para el afianzamiento de su ideología revolucionaria. Todavía Pablo tiene mucho que hacer entre nosotros.

CON EL FILO DE LA HOJA

PABLO DE LA TORRIENTE BRAU EN EL EPISTOLARIO DE LINO NOVÁS CALVO

La amiga e investigadora del Instituto de Literatura y Lingüística Cira Romero ha realizado un importante aporte a nuestro Fondo Documental rescatando del archivo del escritor Lino Novás Calvo tres cartas dirigidas a José María Chacón y Calvo y relacionadas con la presencia y la muerte de Pablo de la Torriente en España. Apreciamos y agradecemos mucho, al Instituto y a Cira, este generoso gesto. A continuación incluimos una de estas epístolas.

Madrid, 21 de diciembre de 1936

Querido Chacón,

Hoy, día 21 de diciembre, me han dado la noticia: nuestro entrañable Torriente Brau ha quedado herido de muerte, en campo enemigo.

Prefiero darle así, brutalmente, la misma noticia. No tengo ánimo para hacerlo de otro modo. Me bastó el tratarle pasajeramente en Cuba, y brevemente aquí, para quererle como a un hermano. Cuba ha perdido a Pablo (lo damos ya por perdido): lo hemos percibido todos físicamente; yo lo llevaré en el corazón mientras viva.

Esta guerra terrible se alarga. Yo sigo donde me mandan, con la esperanza de que la sangre vertida por el pueblo no será estéril, y con esperanzas también de que un día volveré a Cuba a recordar entre nuestros amigos al amigo caído. Un abrazo de Lino

Mándeme urgentemente, a la Embajada, un retrato de Pablo. Me lo piden para su batallón.

ALREDEDOR DEL CENTRO

UVA DE ARAGÓN EN EL CENTRO PABLO

Por: Idania Trujillo

Uva de Aragón, prestigiosa narradora cubana, quien reside en los Estados Unidos desde 1959, aunque asegura que siempre ha vivido en su isla natal, compartió versos y canciones, esta semana, con los amigos del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* en su sede de La Habana Vieja.

Invitada por el Centro, la también Subdirectora del Instituto de Investigaciones Cubanas de la Universidad Internacional de la Florida leyó varios de sus poemas, pertenecientes a los cuadernos: *Versos de exilio* (1975), *Entresemáforos* (1980), *Tus ojos y yo* (1985) y *Los nombres del amor* (1996), a la vez que respondió numerosas interrogantes sobre su obra, la problemática de la identidad de los narradores cubanos que viven en los Estados Unidos, las motivaciones de su poesía y su labor creativa.

Escritora de versos como prefiere llamarse, Uva de Aragón es sobre todo una excelente narradora y ensayista. *El caimán ante el espejo*, un ensayo de interpretación de lo cubano, que ya tiene una segunda edición (2000) le ha valido notorios elogios de crítica dentro y fuera de la Isla.

Varios de sus cuentos y poesías aparecen en antologías publicadas en Cuba, Estados Unidos, Europa y América Latina. Nieta del escritor y diplomático Alfonso Hernández Catá, nunca ha renegado del periodismo. Desde temprano comienza a publicar en rotativos habaneros y desde entonces ha sostenido una intensa producción periodística. Escribe una columna semanal para el *Diario Las Américas*, uno de los periódicos en español de mayor circulación en Estados Unidos.

Por su obra narrativa y poética ha recibido diversos premios literarios: Alfonso Hernández Catá, de cuento; y Federico García Lorca, de poesía. A su quehacer como escritora se suma su labor como docente y conferencista.

Víctor Casaus, poeta y director del Centro, manifestó sentirse complacido por la presencia de Uva de Aragón, "quien en estos días está viviendo una especie de reencuentro con su isla, con su cultura y con sus raíces".

AMIGOS DEL LATIN FOLK INSTITUTE

Marietta Berre, amiga y miembro del Latin Folk Institute de Washington, nos visitó el pasado mes de enero. Este Instituto, que tiene una activa colaboración con nuestro Centro, lleva a cabo un importante programa de promoción y encuentro de la cultura latina en esa ciudad y edita la revista *Clave*. Parte básica en la difusión que realiza el Instituto es su sitio www.lafi.org. Nuestro sitio web, hospedado en el servidor del Ministerio de Cultura, tiene un espejo en los servidores de LAFI. Agradecemos a Marietta su compañía en nuestras actividades y felicitamos al resto de los amigos del Instituto, especialmente a Carlos Jiménez.

NOS ESCRIBE MOLTÓ

Estimados Víctor y Abel

No quería pasar por alto, aunque algo tardío, mandarles mis más sinceras felicitaciones por todo lo que han hecho y siguen haciendo desde ese importante Centro, que se ha convertido en un "pulmón espiritual de nuestra ciudad" donde siempre hay buenas propuestas. Sé del esfuerzo que cotidianamente realizan junto a María, Sandra, Villaverde...y todos los demás para ofrecernos un espacio, una alternativa que mucho se agradece.

Su centro, el nuestro, ha demostrado cómo desde la humildad aflora con todas sus fuerzas lo más bello, lo más sublime del ser humano: la poesía, la música, la plástica...y ha roto las barreras generacionales, los prejuicios y ha estado siempre a la vanguardia, al lado de los más jóvenes de pensamiento, desde el propio Pablo hasta Girona.

Les deseo muchísimas cosas buenas para ustedes en lo personal y por supuesto para el Centro que tanto hace por nosotros mismos, podrán contar incondicionalmente con mi apoyo como siempre.

Muchas felicidades y nuevos éxitos,

*Su amigo,
Eduardo Moltó*

CONVOCATORIAS

CIEN AÑOS DE PABLO

El pasado 12 enero, coincidiendo con el cuarto aniversario de nuestro Centro Cultural, quedaron abiertas las actividades del centenario de Pablo de la Torriente Brau. El 2001 será un año lleno de eventos para Pablo. Artistas, editoriales e instituciones culturales de Cuba, Puerto Rico, España y Estados Unidos están siendo invitadas a celebrar junto a nosotros los *cien años de Pablo* con publicaciones, jornadas y presentaciones culturales en todas estas latitudes. Las actividades que comenzaron, precisamente, con la entrega del Premio *Pablo* a Ruth de la Torriente Brau, culminarán en el mes de diciembre, cuando se cumple, exactamente el día 12, el primer centenario del autor de *Batey*. El colofón de estos eventos lo constituirá el Encuentro Internacional *Cien años de Pablo* que nuestro Centro Cultural ha convocado para esa fecha.

Las bases de este evento pueden obtenerse en nuestro [sitio web](#) o directamente en nuestra sede en La Habana.

Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*
Muralla No. 63 entre Oficios e Inquisidor. Habana Vieja
Telefax: 66-6585
vcasaus@cubarte.cult.cu / vcasaus@colombus.cu

*Nota: Si usted tiene problemas al recibir este boletín, envíe un mensaje y se lo haremos llegar en otro formato.
Si usted no desea recibir este boletín, envíenos un mensaje con el texto "no enviar boletín" en el ASUNTO.*

Boletín Electrónico, Número 21, febrero del 2001

Director: Víctor Casaus
Editor: Abel Casaus
Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*
Calle de la Muralla No. 63, entre Oficios e Inquisidor, Habana Vieja,
Ciudad de La Habana, Cuba
Tele-fax: (537) 666585
Correo electrónico: vcasaus@cubarte.cult.cu, vcasaus@colombus.cu
<http://www.centropablo.cult.cu>
www.lafi.org/centropablo
<http://www.patriagrande.net/cuba/pablo.de.la.torriente/index.html>